

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 22. Zettortdeenâ 2trâ Juhni 1838.

G r e h s.

Rabbeem deewabihigeem un turrigeem wezzafeem no fungu fahrtas bij dehs Werlands wahrâ; tas swehtija sawu dsintas deenu, fahda jauka ruddena deenâ, fur tam bij pilni 12 gaddi. No rihta bij mihti wezzakee kundsinu apdahwinajufchi ar daschadahm jaukahn dahwanahm un tam wehlejuschi pehz pufsbdeenâ weefus faluhgt ar fo tehrseht un palufsteees. — Sabrauze arri labz pulzinsch weefa; un jautri kundfimi spehleja un ffraidaleja tanni leelâ muifchas dahrsâ, eefsch ka Werlandam bij fahdâ stuhri wehl ihpats dahrsinsch ar jaukahn pukkehî us auglu kohkeem, kas scham ween peederreje un fo pats kohpe. — Prett deenas widdus bij leelâ muifchas dahrsâ pee sehtmuhra jauri wihna kohli dehtiti, faulei itt prettim; tur kuplu plattu lappu starpâ jaw leelas wihnu-ohgas rahdijahs; kas kahre bagateem fekkareem pee sarreem, fo dahrsneeks itt ar sinnu bij peesehjîs pee trallineem. Gan ohgas wehl ne bij gattawas ne us puffi, bet zeetas un tikkai pabruhnas un pasarkanas. Bet jauka flattifchana! un kundfimeem par leelu fahrdinaschamu. Bet Werlands fazzija: Tehws mann aisleedsîs schohs wihna fekkarus aiskahrt; tee irr pirmi augli no jauneem kohkeem; man arri pascham saws ihpats dahrs, ar wiffadahm ohgahm, tē fo labbu redsefet, un warreet neint fo ween un zil gribbat; nahzeet lihds ar mannim turpu; un atstahim scho weetu lai muhs ne fahrdina. — Bet swefschi kundfimi atbilbeja winnam. „Nu kas tad par to, kad irr schahs wihna ohgas pabauditum! Echodeen tu jel effi fungs par scho dahrsu, un ne zits. Woi naw tawâ dsintas deena, un woi ne effi par gaddu

wezzaks palizzis? Neba behrns palikfi bes galla, fo pee rohkas turredams wiffur wabba un pawabba. Nahz tikkai muhsu dahrsds! tur ne weens mums ne leeds; pluhzam, ehdam kâ patihk... Tâ runnaja swefschi kundfimi. — Bet gohdigs Werlands fazzija: Ne, ne tâ, bet eefim prohjam, nahzeet man lihds, tehws to zeeti aisleedsîs. — Tad fazzija tee swefschi: Taws tehws jel to ne reds, kas tad winnam to isteiks, ka winsch to dabbutu sinnaht? — un kad pats par to prassitu, tad tu atbilbefi: ne sinnu! — No nu fakkait par negohdu, atzeje Werlands. Woi dohmajeet ka es inellofchu? ne ka! es paliktu farkans no fauna, ka wahrihts wehîs, un mans waigs tudal parahditu tehwan mefkuli. — Werlands pareifi runna, ne wajaga melloht — tâ nu usbilbeja wezzakais no kaimina kundfimeem — bet es sinnu zittu un gudru padohmu. Naug Werlands mehî swefschi ween pluhffim kahdas wihna ohgas, tad tu us to warri swehrehî, ja gribbi, ka tu to ne effi darrijs. — Schis wahrds patikke wiffieem, un arri Werlands tam peekritte, un ne runnaja wairî prettim; un tudal peegahje tee behrni pee fekkareem, lause fekkarus, ar wiffieem sarreem un stihgahm, pluhze un ehde wihna ohgas pa pillam. —

Rabbâ waklarâ weefini isfchfibrahîs, un kaiminu kundfimi gahje katrs us sawahm mahjahm. Bet Werlands palikke wehl dahrsâ, kawejahs preeksch tehwa azzim nahkt, un kad dsirdeja nammâ durris atwehrt, tad istrufkâhs un schauschallas to pahrnehme tumfiba. — Nu arri nahze tehws pats eefsch dahrsâ un tudal Werlands, tehwa fohlus dsirdejis feidjahs

muddigi us ohtru dahrsinallu, fur winna pafcha dahrsinsch bij. Tehws to nedarbu eerau-dsidams pee jauneem wihna kohzineem, fa schee bij aplaupiti un fahesiti, fauze tudal: Werland! Werland! — fur effi? — Tizzeseet, kundinsch tehwa balsi un sawu wahrdu isdstrbedams fabijahs jo wairaf, un drebbeja. Bet tehws pee winna aisgahjis, fazzija us winnu: Woi tu sawu dsintas deenu fwehti, un man paldeews falki, mannis jaunus kohkus aplaupidams un samaitadams? — Dehls atbildeja: Es tohs kohkus ne esnu aissabris, un ne pirktu gallu teem peeduhris, tehws mihlais! warr buht, fa tee fweeschi behrni to darrijschi. Us scho wahrdu tehws eewedde dehlu namna, un pee gaismas to sawa preekscha stahdijis fazzija: Woi wehl gribbesi sawu tehwu peewitt ar melleem? — Nobahlis un drebbedams isteize tad sehns wissu ar skaidreem wahrdeem fa bij notizis un peeluhdse tehwu affarahm birtoht. — Bet tehws atfazzija: Wo schi brihscha irr dahrs aisflehgts preeksch tew, un zeeti aisflehgts, woi prohti? un to teizis, greeje dehlam mugguru un aisgahje prohjam.

Werlands stahweja labbu brihdi, fa stabs, tad gahje gulleht; bet ne warreja aismigt, kahwahs nabbadsinsch ar meegu wiss zauru nakti, naktis tumfiba winnu beedinaja; pats dsurdeja fa firds tam pufsteja no kauna un schehluma un fahpeem, un kad fahze snaudeht, tudal istruhkabs atkal ais grubteem fapneem fo redseja, irr uskleedse pahru reis ar stiiru bals un raudadams, un fweedri tam pille no waiga. Ak tahdu grubtu nakti wehl ne bij peedsihwojis sawa muhscha! —

Dhtra deena rahbijahs Werlands wezzakn preekscha, bet kahds? deemschehl bahls, itt fa buhtu flims gullejis, bailigs un nofkumnis, affaras ween aisturcedams ar warru. Mahtei bij schehl par sawu dehlu. Schi fazzija us tehnu: Raug, muhsu behrns irr behdigs un gauscham skummigs; nabbags nosehrojahs par to, fa dahrs winnam aisleegts un aisflehgts, kas winnam leekabs redsama sime buht, fa

irr tawa tehwa firds preeksch winna aisflehgta. Tehws atbildeja: Pareisi, ta irr labbi un ta wajaga buht; par to esnu dahrsu aisflehdsis. — Nu mahte atkal ta: Wai Deewin, mihlam dehlinam gan grubti un ar skunjahm jafahf sawu jaunu dsihwibas gabdu. . . . Lai winnam paleek un isdohdabs par jo augligu un preezigu gabbu; gan redsesi mihka mahte! ta schai atbildeja pats tehws un zeenigs lungs. —

Sinnana leeta, mahtes firds mihksa leeta. Pehz kahdahm deenahm usbildinaja mahte zeenigu lungu atkal: Nuddeen man irr bail, fa muhsu dehlinisch schaubisees sawa prahta, dohmadams fa mehs winnu wairs ne mihlojam; ak fur man tas fahpetu; teescham, preeksch dauds behrneem muhsu dehlinisch irr labs behrns, klausigs un mihligs! Kas tahdu ne mihlohs? (patti rauda) Tehws tai atbild: Ne baschijees par weltu seewin! Muhsu Werlands irr eeksch wainas, un grehku pelnigis, to pats labbi apsinahs, un raug, patti winna wainiga firds tam pahrmett un winnu mahza, fa naw wairs zeenigs un pelnigis to leelu mihlestibu, ar fo mehs winnu lihds schim effam mihlojuschi; tas jaw irr kas winnam firdi grausch; winsch labbi sim, fa mehs winnu mihlojam, bet arri pats fakkabs: to ne esnu pelnigis. Nu atsihs ihsti muhsu mihlestibu, un us to dohmabs to no jauna eedabbuht. — Wehl mahte ta us tehnu: Bet woi muhsu behrninsch ne dohmabs sawa prahta fa muhsu mihlestiba pahr leeku bahrga, un bes schehlastibas? Un woi ta arri naw? Tatschu wezzakeem peekriht irr schehligu firdi behrneem rahdih, un peedoht, kad kahdu reis apwainojahs; par to jaw behrni! —

Labbi, atfazzija nu tehws. Es sawam dehlam ne esnu pahri darrijis, ne ar kahdu meefas strahpi to sohdijs, aplam jeb ar dufmahin. Ne, bet kahds winna grehks, tahda ta sohdijs; kahds darbs, tahdi augli; ta wajag buht irr patti mihlestiba, kohpa ar taifnibu un gudribu allasch faweenota, zitadi

ne kam ne derr, un paleek par smeeklu, kas ne darra behrneem itt ne fo labbu, bet teem par skabdu un famaitaschanu. Muhsu dehl's, apsinadamees, ka leela wainâ krittis, pahrlahpdams mannu pawehleschanu, lai nu mahzahs muhsu mihlestibu zeenâ un gohda turreht, irr winnu bihtees, tad winnu atsihs fawâ laikâ pareisi un tahdu kâ pateesi irr; tad pat's winnu nosauks bes kahdahm firdsbailehm par ihstu, labbu un teizamu mihlestibu. Tâ buhs itt teescham; gan patti to dabbusi redseht; jo slaweh'ts Deew's, muhsu dehl's irr lab's behrn's; un woi sinni, ka patti winna leela nofkumschana man par to galwo, ka tâ buhs kâ tew esinu teizis. — Lai Deew's dohd, atfazzija mahte, smaggi nopuhschotees; redsefim! —

Aikal par kahdu laiku, Werlands no fawa gullama kambara isnabze no rihta, ne wair's tahds nofkummis kâ lihds schim, bet kâ apmeerinaht's fawâ firdi un pilns dohmahm, ka no azzim tudal warreja redseht. Bij wiffas jaukas leetas un dahwanas, fo wezzakee tam bij dewuschi, kahdâ kurwiiti sakrahwis; to atnesse, un nolikke tehwa un mahtes preekschâ. Tehw's prassa kam tâ darri, dehl's! fo ar to gribbi? — Un Werlands fazzija: Ne esinu zeenig's bijis, ka manni wezzaki man fawu mihlu firdi parahdijschi ar tahdahm jaufahm dahwanahm; to ne esinu pelnijs, ar fawu ne-klausischanu. Bet tizzeet teescham, ka no schahs stundas zittahds buhschu un juins zeefi klausischu us wahrdu. Tapehz peedohdeet man scho reis, ak mihlais tehw's un mahte, ak peenemmeet lihds ar schahm leetahm un ar wiffu fo juhfu mih'ta firds man labbu dewusi lihds schim, peenemmeet arri fawu dehlu aikal no jauna par gohdu; es nudeen juh's wair's ne apkaitinaschu bet. . . .

Bet tehw's ne likke wehl pabeigt dehlam fawus schehluma wahrdu's, fo teize assarahm aumalam birstoht, bet pat's raudadams preeka affaras apkampe fawu mihlu behrnu, to speesdams pee farwas firds, un skuhpstija winnu. — Un

tapat darrija arri mahte. To gan labpraht tizzeefet.

R. S — 3.

Lab's padohms skohlmeistereem un behrnu audsetajeem.

Kad tu bihbeles stahstu faweem behrneem preekschlaffi un isstahsti, tad luhdsams ne fauz tohs brihnumus un swehtus apshepumus ta stahsta ar behrneem isgudroht. Tad tu behrnu prahtu sajakfti; winnu firdi apgrubtinasti un wiffu tizzibu, mihlestibu un zerribu saudesi. Kad, tâ kâ pee Jesus augscham zelschana's, tu sah'tu ismekleht: kas sinn, woi tee engeli, jeb Jesus to afimini nowehle no kappâ durwiin? Schê ne kahda zitta mahzischana: Jesus Kristus no mirroneem uszehlees un tâ irr meh's kappâ ne palikftim: scho mahzi un tizzi! Dasch pee Pahwita faweem behrneem stahstih's: warr buht winsch jaw papreeksch Kristu mihleja, zittabi tâ us weenreis ne buhtu atgreesees. Tas gaischums kas sinn ne nahze zaur bahrgu pehrkonu un tâ wairak. Ta ne muffini un ne apmulkini fawus behrnus, bet fakfti: Deew's spehj grehzineekus — swehtus; zeetsirdigus — schehligus; nespehzigus — stiprus; mirruschus — dsihwus darriht zaur Jesu Kristu un zaur fawa Garra spehku. Kad tu tik weenreis wiffus neekus atmettisi, tad tu ahtri tahs wajjadfigas mahzibas swehtâ Deewa wahrda atraddisi zaur to garru tahs schehlastibas no augschenes. Bet ja eefahkfti neekus, kas pee muhsu tizzibas un dwehseles meera naw wajjadfigi, wahkt, mahzigt un isgudroht, tad tawi behrni un tu pat's par mulkeem un nelaimigeem zilwekeem palikfti. Bet ne ween pee bihbeles: wiffur rahdi Deewam padewigu fird un prahtu un tizzi: ka tu ne spehj apshepumus isdibbinah't. Kas irr walloda? Kas lohka farwas lohzeekus? Kas irr tawa dsirdeschana un redseschana? Ne effi wiff tas wiffgudrais, bet tohyi pasemmig's un tizzi ka ween zaur Deewa schehlastibu kas irr eeksch Kristu Jesu meh's scheitan kristigi dsihwodami tur wiffu sa Prattisim. Kas sche jaw gribb wiffu isgu-

broht un redseht, taš tur ta Runga waigu ne redsehs. Labbat tad Deemu rihtōs un wal-
farōs peeluhgdams tizzi, mihle un zerre Jesus
Kristus pajemniḃā staigadams. Utzerrees alla-
schin tohs swehtus wahrduš kaš Matteiisa
Ewangeliumā 5, 3. stahw un tohpi Deewam
un Jesum Kristum patihkams un saweem brah-
teem par swehtibu, eepreeziḃaschanu un laimi.

N. B.

Teefas flubdināschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreemu Walsis 10. 10. 10.,
Zukkumēs aprinka teefa schein sinnamu darra: kab
tee brahli Zahnis Mikkelis un Zeklab Koch, no-
dohmajuschi sawas no winnu nelaika tehwa tohpi
eemantotas brihwmahjas Muischneel pahrdohht, grib-
bedami sawu eemantofchanu weenadi isdalliht, un
Waldischana scho pahrdohfchanu wehlejusi — tad
jebkatrs un wiffi kam teefcham buhtu kahdas praf-
fischanas pee tahm Zukkumēs aprinki buhdamam
mahjahm Muischneel buhs lihds 11tu Zuhli schi
gadba peeteiktees, moi paschi nahkdami, jeb weet-
neelus ar peederrigahm parahdischanas sishnehm fuh-
tidami, tad seewischkeem jeb behrneem kahdas praf-
fischanas pee Muischneeku mahjahm buhtu, buhs teem lihds
nahkt leezineeki no wihrischku puffes jeb arri to behrnu
pehrminderi. To buhs wehrā likt — jo wehlaku
nahzeji ne kluhs peenemti un kluffu zeeschana teem
kluhs uslikta. Zukkumēs aprinku teefa tai 10tā
Mei 1838.

(R. S.)

Brinden, afffeers.
Sekretehrs Paul.

No Waldegahlen = Stehbes pagasta teefas tohp
wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu praffischanas
pee teem fainneekem Krummes Behrtula, Baltah-
su Willuma, Branzu Janna, Nussu Janna, Kem-
mesu Kahela, Zelmu Zurra, Zahndreiju Witta,
Jaun-Indinu Geerta un Eesalneeku Janna, kurreem
sawas mahjas nespehziḃas deht atnemtas un pah-
r turru mantahm konkurse spreesta, usaizinati, lihds
1mu August f. g. pee schihs pagasta teefas peeteik-
tees, jo pehz schi termina ne weens wairs ne tapš

Klausihst. Waldegahlen = Stehbes pagasta teefa,
26tā Mei 1838.

† † † Jurre Pranz, pagasta wezzakais.

Wilhelm Schneiders, pagasta teefas srihweris.

No Dohbeles pagasta teefas tohp wiffi tee, kam
kahdas parradu praffischanas buhtu, pee ta Dohbe-
les fainneeka Dsilnu Kahrla Wulpa, kaš sawas
mahjas nespehziḃas deht patš atdewis, usaizinati,
wifschwelak lihds 23schu Zuhni f. g. ar sawahm praf-
fischanam pee schihs teefas peeteiktees, ar to pa-
mahjischanu, ka wehlak ne weens wairs ne tapš
Klausihst. Dohbeles pagasta teefa, 14tā Mei
1838.

(R. S.) Ewald, peefehdetais.

(Nr. 268.) Ludwig Ewertš, pagasta teefas srihweris.

No Krohna Kuldigas pagasta teefas tohp wiffi tee,
kam kahdas taisnas parradu praffischanas pee ta
Krohna Warduppes muischas fainneeka Nahrineeku
Andreij Getlera buhtu, pahr kurra mantu parradu deht
konkurse spreesta, usaizinati, 2 mehneschu starpā, prohti
lihds 23schu Zuhni f. g. ar sawahm praffischanam
peeteiktees, jo wehlak ne weens wairs ne tapš klau-
sihts. Kuldigas pagasta teefa, 11tā Mei 1838.

† † † Krist Krause, wezzakais.

(Nr. 194.) E. Schwarz, pagasta teefas srihweris.

No Krohna Reshamuischas pagasta teefas teet
sinnamu darrihtš, ka 9tā Zuhni f. g. Krohna Uhsinu
Swilpes krohgā daschadas leetas un lohpi uhtrupe
tikš pahrdohht. Krohna Reshamuischahs pagasta
teefa, 27tā Mei 1838.

Gedert Schulz, peefehdetais.

(Nr. 114.) G. Paulborn, pagasta teefas srihweris.

Zitta flubdināschanas.

Pee Steffenbagen Runga Zelgawā warr dab-
buht pirkt, wiffas Latweeschu Uwischu gadba gah-
jumus, no 1822tra gadba lihds 1837tu gadba gah-
jumu, jebkatru par 1 sudrabu rubli, papihru
wahkā celiftu.

Brihw drikkesh.

No juhrmaks gubernementu augstas waldischanas puffes: Hofraht von Braunschweig, grahm. pahrluhkotais.